



MINISTRY
OF EDUCATION
AND SCIENCE



HELLENIC REPUBLIC
National and Kapodistrian
University of Athens
EST. 1837



IVAN SELIMINSKI
CULTURE CENTRE
HELLENIC-BULGARIAN
CULTURAL ASSOCIATION



Last Updated: 27.03.2024

РАБОТНА ПРОГРАМА НА МЕЖДУНАРОДНИЯ ФОРУМ

„МИСИЯТА УЧИТЕЛ ПО БЪЛГАРСКИ ЕЗИК

В МНОГОЕЗИЧНА СРЕДА. ПРЕДЕЛИ НА (НЕ)ВЪЗМОЖНОТО“

29 – 31 март 2024 г., Атина, Гърция

ФОРУМЪТ Е ЧАСТ ОТ ПРОЕКТА НА [АТИНСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ](#) „GRAECO- BULGARICA – БЪЛГАРСКИ КУЛТУРЕН КАЛЕЙДОСКОП ПРЕЗ ГРЪЦКИ ПОГЛЕД. ПЪРВИ СРЕЩИ“ И СЕ ПРОВЕЖДА С ФИНАНСОВАТА ПОДКРЕПА НА [МОН](#) В РАМКИТЕ НА НАЦИОНАЛНАТА ПРОГРАМА „[НЕРАЗКАЗАНИТЕ ИСТОРИИ НА БЪЛГАРИТЕ](#)“.

ДОМАКИН: [КУЛТУРЕН ЦЕНТЪР „ИВАН СЕЛИМИНСКИ“ – ГРЪЦКО-БЪЛГАРСКА АСОЦИАЦИЯ ЗА КУЛТУРА](#)

ЗА ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ [НАТИСНЕТЕ ТУК!](#)

www.bta.bg

www.aba.government.bg

* дистанционно участие

Часовете в програмата са по местно Атинско (= Софийско) време. <https://time.is/bg/Athens>

UTC +2 Eastern European Time (EET)

Транспорт в Атина: <https://www.athenstransport.com/english/tickets/>

От летището до центъра има редовен транспорт: влачета до полунощ и денонощни автобуси (препоръчваме автобус номер X95 до площад Синтагма <https://www.athensairportbus.com/en/>)

Място на провеждане	Атина, ул. Солонос Solonos 112 , п.к. 106 81
Дистанционен достъп	Форумът ще се проведе в смесен формат: присъствено и дистанционно с връзка в Google Meet < https://meet.google.com/byx-qbnr-wih > (свободен достъп без парола) На срещата ще бъдат правени видеозаписи за нуждите на архива и за улеснение при съставянето на сборника.
Участници	<ul style="list-style-type: none"> • Представители на Министерството на образованието и науката • Представители на Посолството и на Генералното консулство на Р. България в Гърция • Училищни ръководители, учители, родители в български неделни училища и организации на българите в чужбина • Университетски преподаватели и лектори по български език, литература и култура • Студенти от лекторатите по Български език и литература в чуждестранни университети • Ученици от български неделни училища

1-ви ден 28 март (четвъртък)

Пристигане в Атина. Наставяване.

2-ри ден 29 март (петък)

09.00 – 09.30

Регистрация на участниците



[PROGRAM'S LINK](#)

09.30 – 09.45	<p>Официално откриване</p> <ul style="list-style-type: none"> • Представители на организаторите • Представител на Министерството на образованието и науката* • Представител на Посолството на Република България в Република Гърция • Представител на Изпълнителна агенция за българите в чужбина* • Представител на Националното издателство „АзБуки“
10.00 – 12.00	<p>1^{-ва} сесия – Срещата с (не)познатия български език в началните класове на неделните училища (до 8 изказвания по 10 минути с дискусия)</p> <p><i>Модератор:</i> проф. Антоанета Алипиева, д-р Йорданка Велкова</p> <p><i>Доклади и презентации:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ○ д-р Мая Падешка, <i>Инструменти на ученето в началното училище</i> ○ доц. д-р Анна Георгиева,* <i>Обучението по български език като втори език</i> ○ Галина Иванова-Кумбару,* <i>Електронно обучение: Как го правим с малките ученици (6-10 год.), които не говорят български въпреки</i> ○ Петър Анастасов, <i>Обучение по български - желание или задължение!? Роля на държавата в този процес</i> ○ Яница Атева,* <i>Преподаването на българския език като чужд. Пречки, трудности, проблеми и перспективи</i> ○ Галина Граматикова-Музаки, Тони Паскова,* <i>За първото българско училище в Каламата</i> ○ Тюркян Али,* <i>Развитието на културните и езиковите компетентности по български език при деца, обхванати в по-ранна възраст в училищна среда в Българско неделно училище</i> ○ Нина Иванова, <i>Поглед по темата на сесията от Атина</i> <p><i>В дискусията участват:</i> Андриана Кумбару*, Биляна Стояновски, Елена Матич, Николина Джорджевич*, Надежда Славова*, Боряна Тодорова, Павлина Копано*, Невин Хюсеинова*, Сибина Кумбару*, Юлия Костова и др.</p>
12.00 – 12.30	<p>Почивка. Кафе-пауза</p>
12.30 – 14.30	<p>2^{-ва} сесия – Знанието на български език и култура като умение и „инструмент“ за професионална реализация на ученици и студенти (до 8 доклада по 10 минути с дискусия)</p> <p><i>Модератор:</i> д-р Григор Григоров, д-р Мая Падешка</p> <p><i>Доклади и презентации:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Иван Христов, <i>Поглед по темата на сесията</i> ○ Красимира Колева,* <i>Изучаването на българската традиционна култура в извънкласни форми в Запорожие</i> ○ д-р Зарина Василева,* <i>Медийната грамотност – ключова компетентност за личностна и професионална реализация</i> ○ Мира Янишевская, <i>Преподаването на български език чрез култура и национални традиции във Втори пекински университет за чужди езици в Китай</i> ○ Донка Николова,* <i>Поглед по темата на сесията от Тараклия, Молдова</i> ○ доц. Таня Стоянова,* <i>Преподаването на български език в Университета „Македония“ – Солун</i> ○ Елени Бенарди, <i>Един личен поглед за българския като професионален „инструмент“ в Гърция</i> ○ Стефанка Василева, <i>Ролята на „чуждия“ език в обучението по български език</i> <p><i>В дискусията участват:</i> д-р Валентина Седефчева*, д-р Григор Григоров, д-р Йорданка Велкова, Андромахи Барди, Анти Карайти, Илияна Атанасова, Надежда Кула и др.</p>

14.30 – 15.30	Почивка. Обяд
15.30 – 17.30	<p>3^{-ва} сесия – „Малките“ езици на големия „пазар“. Или защо детето ми да учи като чужд език български, а не ...ски? (до 8 доклада по 10 минути с дискусия)</p> <p><u>Модератор:</u> доц. д-р Димитър Камбуров, Дарина Тонкова</p> <p><u>Доклади и презентации:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ○ ас. Генчо Банев, <i>Аспекти на обучението по БЕ за ниво С1-С2 в Атина</i> ○ ас. Виолета Джонджорова, * <i>Български като чужд. Поглед от Комотини</i> ○ д-р Григор Григоров, <i>Българските общности в чужбина - съгласие и конфликтност</i> ○ Олга Арнаудова, * <i>Акредитираният курс по български (Bulgarian Credit Course) към училищната система на Онтарио</i> ○ Красимир Георгиев, * <i>Българин без езика си не може</i> ○ д-р Йорданка Велкова, <i>Мисията български език в английските средни училища и матури</i> ○ Мая Лунголова, <i>Сътрудничества на Център „Иван Селимински“ с гръцки институции и организации</i> <p><u>В дискусията участват:</u> Милена Кастринаки, Андромахи Барди, Константина Ксиарху, д-р Мая Падешка, Снежана Тошев Миланов и др.</p>

3-ти ден 30 март (събота)

9.30 – 11.00	<p>4^{-ва} сесия – Методика и техники на преподаване и усвояване на (не)родния език и художествено слово в „чужда“ среда (до 8 доклада по 10 минути с дискусия)</p> <p><u>Модератор:</u> ас. Генчо Банев, д-р Ивана Давитков*</p> <p><u>Доклади и презентации:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ○ д-р Николай Паскалев, * <i>Изразяване на благодарност в български и в румънски</i> ○ доц. д-р Димитър Камбуров, <i>Leaving Certificate на Български в Ирландия: как се влиза в най-добрите специалности с български</i> ○ ас. Ивана Петкова, д-р Зоя Капон, * <i>Театралноинтерпретативни подходи в преподаването на български език и литература в чуждоезиковата среда</i> ○ проф. д-р Антоанета Алипиева, <i>Как се преподават българските произведения, предлагани низовите качества на националния идеал?</i> ○ Стефанка Василева, <i>Обучението по български език като втори/чужд. Някои методически принципи</i> ○ Марио Огнянов, * <i>Обучението по литература и култура в интеркултурна среда</i> ○ д-р Радостина Стоянова, <i>Преподаване на уроци по родолюбие в българските училища в Сърбия</i> <p><u>В дискусията участват:</u> Росита Лазарова, Мая Лунголова, Нина Иванова, Константина Ксиарху*, Ирина Стаматопулу, Пламен Симеонов и др.</p>
11.00 – 11.30	Почивка. Кафе-пауза
11.30 – 13.00	<p>Открити уроци на участници във форума пред ученици от БНУ в Атина:</p> <ul style="list-style-type: none"> • БНУ „Васил Левски“ (112 Solonos Str.) – проф. Антоанета Алипиева, д-р Мая Падешка, студенти от Атина, Белград и Неапол • БНУ „Св. св. Кирил и Методий“ (117 Liosion Str., Attikis Sq.) – д-р Радостина Стоянова, д-р Григор Григоров • БНУ „Пансий Хилендарски“ (101, 3th Septemvriou Str, Viktoria Sq) – доц. Димитър Камбуров • БНУ „АБВ Учебна Академия“ (16 Leukosias Str., Athens) – д-р Йорданка Велков
13.00 – 13.30	Почивка. Кафе-пауза

13.30 – 15.00	<p>Работна среща със студенти-преподаватели по български език (до 8 изказвания по 5-10 минути с дискусия)</p> <p><i>Модератор:</i> д-р Мая Падешка, Мая Лунголова, Нина Иванова</p> <p><i>Изказвания и презентации:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Андромахи Барди, <i>От обучението към преподаването на Български език и литература в Атина</i> ○ Константина Ксиарху,* <i>Как трудното усвояване на български език може да бъде по-лесно?</i> ○ Ирина Стаматопулу, <i>Проектно-базирано обучение по Български език и литература в гръцка среда</i> ○ Симеон Симеонов, Зоя Мандева, <i>За дейността на Центъра по гръцки език и култура във Великотърновския университет и сътрудничеството по програмата „Еразмус“ с Атинския университет</i> ○ Елена Матич, <i>По стъпките на Апостола в Сърбия</i> ○ Биляна, Стояновски, <i>Васил Левски в Сърбия</i> ○ Велизара Падешка, <i>За българската история в италиански контекст</i> ○ Павел Банев, <i>От двете страни на катедрата или за работата на студентите-преподаватели</i> <p><i>В дискусиата участват:</i> ас. Генчо Банев, доц. Димитриос Румбос, Елена Матич, Биляна Стояновски, Николина Джорджевич*, Пламен Симеонов, Панайота Йовани, Емилия Икономопулу и др.</p>
15.00 – 16.00	Почивка. Обяд
16.00 – 16.30	Обобщаване на предложенията от форума. Закриване.
16.30 – 17.30	<p>Литературна вечер, посветена на Валери Петров</p> <p><i>Ученици от БНУ в Атина и студенти ще прочетат стихове на Валери Петров и ще изиграят сцена от пиесата „В лунната стая“</i></p>
19.15	<p>Театрална постановка „Римска баня“ на Станислав Стратиев Θεατρική παράσταση «Ρωμαϊκό Λουτρό» του Στανισλάβ Στρατιέβ</p> <p>Θέατρο Τεχνόχωρος Εργοτάξιον Ergotaxion Theater Leof. Agiou Dimitriou 8, Ag. Dimitrios 173 43 Diogenous 1, Agios Dimitrios (next to Dafni metro) https://www.theatromania.gr/theatro/ergotaxion/</p> <p>(на гръцки език със субтитри на български) <i>Атинска театрална учителска група „Ми хаНЕСЕ“ (Не се губи)</i> <i>Θεατρική Ομάδα Εκπαιδευτικών „... μη χάνΕΣΑΙ“</i></p> 

4-ти ден 31 март (неделя)

10.00 – 11.00	<p>Посещаване на неделни училища в Атина и Навплио</p> <p>Интервюта с участници и гости на срещата и заснемане на клип по темата на форума.</p>
11.00 – 17.00	Културна програма

5-ти ден 1 април (понеделник)

Отпътуване от Атина

Текстовете и предложенията от форума ще бъдат публикувани в електронна и печатна форма.
На края на форума ще бъдат връчени и изпратени сертификати за участие.
Участниците във форума ще бъдат поканени да се включат в заснемането на кратки видео интервюта.

СПИСЪК НА УЧАСТНИЦИТЕ ВЪВ ФОРУМА LIST OF FORUM PARTICIPANTS

ИМЕ И ФАМИЛИЯ – ИНСТИТУЦИЯ (УНИВЕРСИТЕТ, УЧИЛИЩЕ, ДР.), ГРАД – ДЪРЖАВА
NAME AND SURNAME - INSTITUTION (UNIVERSITY, SCHOOL, ETC.), CITY - COUNTRY

УЧАСТНИЦИ С ПРЕЗЕНТАЦИИ И ДОКЛАДИ

Андромахи Барди – Департамент по руска филология и славистика, Атинския университет; БНУ „Св. Св. Кирил и Методий“, Атина – Гърция
ас. Виолета Джонджорова* – ПУ „Паисий Хилендарски“ – България; Тракийския университет „Демокрит“, Департамент по езици, литератури и култури на черноморските страни, Специалност Български филология, Комотини – Гърция
ас. Ивана Петкова* – СУ „Паисий Хилендарски“, Пловдив – България; Сухумски държавен университет, Тбилиси – Грузия
Велизара Падешка – БУ „Асен и Илия Пейкови“, Рим – Италия
Галина Граматикова-Музаки* – БНУ „Васил Левски“, Каламата – Гърция
Галина Иванова-Кумбару* – БНУ „Кирил и Методий“, Фондация Heritage Languages and Cultures, Никозия – Кипър
Донка Николова* – Управление на образованието, културата и туризма в гр. Тараклия – Молдова
доц. д-р Анна Георгиева* – Софийски университет „Св. Климент Охридски“, Факултет по науки за образованието и изкуствата, катедра „Начална училищна педагогика“ София – България
доц. д-р Димитър Камбуров – СУ „Св. Климент Охридски“ – България; Trinity College Dublin – Ирландия
доц. Тая Стоянова* – ЮЗУ „Неофит Рилски“ – България; Университет „Македония“, Солун – Гърция
д-р Григор Григоров – ЮЗУ „Неофит Рилски“ – България; Сегедски университет – Унгария
д-р Йорданка Велкова – СУ „Св. Климент Охридски, София – България; University College London – Великобритания
д-р Зарина Василева* – Софийски университет „Св. Климент Охридски“ – България; Scuola Bulgara a Milano – Италия
д-р Красимира Колева* – Шуменски университет „Еп. Константин Преславски“ – България; МДПУ „Богдан Хмелницки“ – Украйна
д-р Мая Падешка – СУ „Св. Климент Охридски“ – България; Неаполски университет „Ориентале“, БУ „Асен и Илия Пейкови“, Рим и Флоренция – Италия
д-р Николай Паскалев* – Институт за български език, БАН – България; Букурещки университет – Румъния
д-р Радостина Стоянова – Институт за български език, БАН – България; Белградски университет – Сърбия
Елени Бенарди – Държавно училище за туризъм, Атина – Гърция
Зоя Капон* – ПУ „Паисий Хилендарски“, Пловдив – България
Иван Христов – БНУ „Паисий Хилендарски“, Атина – Гърция
Ирина Стаматопулу – Департамент по руска филология и славистика, Атински университет; БНУ „Васил Левски“, Атина – Гърция
Константина Ксиарху* – Департамент по руска филология и славистика, Атински университет – Гърция; ПУ „Паисий Хилендарски“ – България (по Еразъм)
Красимир Георгиев* – родител, БНУ – Италия
Марио Огнянов* – Българско средно училище „Д-р Петър Берон“, Прага – Чешка република
Мая Лунголова – Център „Иван Селимински“ – Българско-гръцка асоциация за култура с училища „Васил Левски“ – Атина, Навплио, Платания Крит, Каламата – Гърция
Мира Янишевская – БНУ „Св. св. Кирил и Методий“, Пекин; Beijing International Studies University (BISU) – Китай
Нина Иванова – БНУ „Васил Левски“, Атина – Гърция
Олга Арнаудова* – СЕССЕ (Education Permanente), Онтарио – Канада
Павел Банев – Департамент по физика, Атински университет; БНУ „Васил Левски“, Атина – Гърция
Петър Анастасов – Сдружение на Българите на остров Крит – Гърция
проф. д-р Антоанета Алипиева – ПУ „Паисий Хилендарски“, Пловдив – България; Белградски университет – Сърбия
Стефанка Василева – Българско училище „Ние врабчетата“, към Българско културно дружество „Мартеница“ Щутгарт – Германия
Тюркян Али* – БНУ „Васил Левски“, Кеймбридж – Великобритания
Яница Атева* – Второ БНУ „Васил Левски“, Платания, Крит, – Гърция

ГОСТИ И УЧАСТНИЦИ В ДИСКУСИИТЕ

Андриана Кумбару* – Heritage Languages and Cultures, Никозия – Кипър
Анелия Радомирова – БУ „Дора Габе“, Варшава – Полша
Антония Александрова – БНУ „Анастасия Димитрова“ Ретимно, Крит – Гърция
Биляна Стояновски – Филологически факултет, Белградски Университет, Белград – Сърбия

Биляна Тодорова* – ЮЗУ „Неофит Рилски“, Благоевград – България
Боряна Тодорова – БУ „Любен Каравелов“, Белград – Сърбия
Вера Стоянова* – СУ „Св. Климент Охридски“ – България; МДПУ „Богдан Хмелницки“ – Украйна
Виктория Батяева – МДПУ „Богдан Хмелницки“ – Украйна
Галина Славеева* – БУ „Христо Ботев“, Вашингтон – САЩ
Дарина Тонкова – БУ „Дунав“, Линц, Залцбург, Велс – Австрия
Десислава Димитрова – БНУ „АБВ Учебна Академия, Атина – Гърция
д-р Валентина Седефчева* – ВТУ “Св. св Кирил и Методий” – България; Департамент по сърбистика, Философски факултет, Университет в Ниш – Сърбия
д-р Емил Спахийски – Национално издателство за образование и наука „Аз-буки”, София – България
д-р Ивана Давитков* – Нов български университет – България; Филологически факултет, Университет в Белград – Сърбия
д-р Станка Колева,* – БНУ „Св. Иван Рилски“, Дружество „България“, Кавала – Гърция
Елена Андреева – БУ „Дунав“, Линц, Залцбург, Велс – Австрия
Елена Матич – Филологически факултет, Белградски университет – Сърбия
Елка Стоянова – БНУ „Райна Княгиня“, Ираклио, Крит – Гърция
Емилия Икономопулу – БНУ „Васил Левски“, Атина – Гърция
Захаринка Анастасова – БНУ „Гина Кунчева“ Йерапетра, Крит – Гърция
Илияна Атанасова* – БНУ „Здравей“ Скопие – Северна Македония.
Йорданка Недялкова* – 138. СУЗИЕ „Проф. Васил Златарски“, София – България
Калинка Панчева – БУ „Родна стряха“ – Кипър
Камила Юсупова – Тракийския университет "Демокрит", Департамент по езици, литератури и култури на черноморските страни, Специалност Български филология, Комотини – Гърция
Лидия Стефанова* – Съюз на българитер в Кипър
Лили Паслева – Български учебен център „Знание“, Чикаго, Илинойс – САЩ
Лилия Владимирова Папахристу* – БНУ „Иван Вазов“, Есен – Германия
Марианна Семенова* – Славянска гимназия №1, град Бяла Църква, Киевска област – Украйна
Марина Маврова* – Organisation, QI – Украйна
Миглена Стоилова – БНУ „Васил Левски“, Атина – Гърция
Милена Кастринаки – БНУ „Дора Габе“ Ханя, Крит – Гърция
Надежда Кула* – Български теоретичен лицей „Христо Ботев“, БНУ „Йордан Йовков“, Букурещ – Румъния
Надежда Славова* – БНУ – Канада
Невин Хюсеинова* – БНУ „Св. св. Кирил и Методий“, Истанбул – Турция
Николина Джорджевич* – Бакалавър, Филологически факултет; магистрант, специалност Международна политика, Балградски университет – Сърбия
Олеся Фетова* – БНУ „Българска светлица“, Измаил – Украйна
Павлина Копано* – БНУ „Св. св. Кирил и Методий“, Истанбул – Турция
Пенка Първанова – БНУ „Паисий Хилендски“, Атина – Гърция
Петранка Петрова – БНУ остров Родос – Гърция
Ралица Цветанова* – Асоциация „Слово“, български учители в Мадрид, БНУ „Бачо Киро“, Алкоркон, Мадрид – Испания
Росита Лазарова – School bg “BulgarinA” – Италия
Светлана Галианова – БНУ „Васил Левски“, Атина – Гърция
Светлана Кравченко* – БНУ „Българска светлица“, Измаил – Украйна
Сибина Кумбару* – Heritage Languages and Cultures Foundation, Никозия – Кипър
Силвия Георгиева* – БНУ „Булгарина“, Пескара, Аbruцо – Италия
Снежана Тошев Миланов* – Българско училище в Цариброд (родител) – Сърбия
Таня Ганева – БНУ „АБВ Учебна Академия, Атина – Гърция
Татяна Доценко* – Киевски национален университет „Тарас Шевченко“ – Украйна
Тони Паскова* – БНУ „Васил Левски“, Каламата – Гърция
Фаина Иваногло* – БНУ „Българска светлица“, Измаил – Украйна
Юлия Костова – БНУ „Паисий Хилендарски“, Атина – Гърция

Организатори

Департамент по руска филология и славистика, Атински университет

<http://www.slavstud.uoa.gr/>

Културен център „Иван Селимински“ – Гръцко-българска асоциация за култура

<https://www.facebook.com/vasillevskigr/>

Координатор:

ас. Генчо Банев

Лектор по български език и култура

Атински университет



MINISTRY
OF EDUCATION
AND SCIENCE



HELLENIC REPUBLIC
National and Kapodistrian
University of Athens
EST. 1837



IVAN SELIMINSKI
CULTURE CENTRE
HELLENIC-BULGARIAN
CULTURAL ASSOCIATION



Last Updated: 27.03.2024

INTERNATIONAL FORUM

PROGRAM

THE MISSION *BULGARIAN LANGUAGE TEACHER* IN A MULTILINGUAL ENVIRONMENT.

LIMITS OF THE (IM)POSSIBLE

29 – 31 March 2024, Athens

THE FORUM IS PART OF THE PROJECT OF THE [UNIVERSITY OF ATHENS](#) "GRAECOBULGARICA - BULGARIAN CULTURAL KALEIDOSCOPE THROUGH A GREEK PERSPECTIVE. FIRST MEETINGS" WITHIN THE NATIONAL PROGRAM OF THE [MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE](#) OF BULGARIA "[THE UNTOLD STORIES OF THE BULGARIANS](#)".

THE FORUM WILL BE HOSTED BY THE [SELIMINSKI CENTER OF THE HELLENIC-BULGARIAN CULTURAL ASSOCIATION](#)

Address: 112, Solonos str, 10681, Athens <https://www.facebook.com/vasillevskigr>

FOR MORE INFORMATION [CLICK HERE !](#)

www.bta.bg

www.aba.government.bg

* online participation

Place	Athens Solonos 112 Solonos str. , 106 81
Online access	The forum will be carried out in a mixed format with in pe r son and online participation via the following link: Google Meet <https://meet.google.com/byx-qbnr-wih> (free access without password) The meeting will be videotaped for archive purposes and that facilitate compilation of the collection.
Participants	<ul style="list-style-type: none"> • Representatives of the ministry of education and science • Representatives of the Bulgarian embassy and consulate of the Bulgarian Republic in Greece • Headmasters, teachers, parents in Bulgarian Sunday schools and organizations of Bulgarians abroad • University teachers and lecturers in Bulgarian language, literature, and culture • Students from departments of Bulgarian language and literature in foreign universities • Students from Bulgarian Sunday schools

1st day March 28 (Thursday)

Arrival in Athens. Accommodation.

2-st day 29 march (Friday)

09.00 – 09.30

Registration of the participants



[PROGRAM ' S LINK](#)

09.30 – 09.45	<p>Official opening</p> <ul style="list-style-type: none"> • Representatives of the organizers • Representative of the Ministry of Education and Science* • Representative of the Embassy of the Republic of Bulgaria in the Republic of Greece • Representative of the Executive Agency for Bulgarians Abroad* • Representative of the National Publishing House <i>AzBuki</i>
10.00 - 12.00	<p>1st Session –The meeting with the unknown Bulgarian in the elementary classes of the Sunday schools Η συνάντηση με την (ά)γνωστή βουλγαρική γλώσσα στις πρώτες τάξεις των κυριακάτικων σχολείων (up to 8 papers of 10 minutes each with discussion)</p> <p><i>Moderator:</i> Prof. Antoaneta Alipieva, Dr. Yordanka Velkova</p> <p><i>Reports and presentations:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Dr. Maya Padeshka, <i>Tools of learning in primary school</i> ○ Prof. Dr. Anna Georgieva,* <i>Teaching Bulgarian as a second language</i> ○ Galina Ivanova- Kumbaru,* <i>E-learning: How do we do it with young students (6-10 years old) who do not speak Bulgarian at home</i> ○ Petar Anastasov, <i>Learning Bulgarian - desire or obligation!?! Role of the state in this process</i> ○ Yanitsa Ateva,* <i>Teaching the Bulgarian language as a foreign language. Obstacles, difficulties, problems and prospects</i> ○ Galina Gramatikova- Muzaki, Toni Paskova,* <i>About the first Bulgarian school in Kalamata</i> ○ Turkyan Ali,* <i>The development of cultural and linguistic competences in the Bulgarian language in children covered at an earlier age in a school environment in a Bulgarian Sunday School (BSS)</i> ○ Nina Ivanova, <i>View on the topic of the session from Athens</i> <p><i>Participants in the discussion:</i> Andriana Kumbaru *, Bilyana Stoyanovski, Elena Matich, Nikolina Djordjevic*, Nadezhda Slavova*, Boryana Todorova, Pavlina Kopano*, Nevin Huseinova*, Sibina Kumbaru *, Yulia Kostova and others.</p>
12.00 – 12.30	Coffee break
12.30 – 14.30	<p>2nd Session - The knowledge of the Bulgarian language and culture as a skill and "tool" for the professional realization of pupils and students Η γνώση της βουλγαρικής γλώσσας και πολιτισμού ως δεξιότητα και «εργαλείο» για την επαγγελματική πραγματοποίηση μαθητών και φοιτητών (up to 8 papers of 10 minutes each with discussion)</p> <p><i>Moderator:</i> Dr. Grigor Grigorov, Dr. Maya Padeshka</p> <p><i>Reports and presentations:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Ivan Hristov, <i>View on the topic of the session</i> ○ Krasimira Koleva,* <i>The study of Bulgarian traditional culture in extracurricular forms in Zaporizhia</i> ○ Dr. Zarina Vasileva,* <i>Media literacy. A key competence for personal and professional realization</i> ○ Mira Yanishevskaya, <i>Teaching the Bulgarian language through culture and national traditions at the Second Peking University for Foreign Languages in China</i> ○ Donka Nikolova,* <i>View on the topic of the session from Taraclia, Moldova</i> ○ Associate Professor Tanya Stoyanova,* <i>Teaching Bulgarian at the University of Macedonia - Thessaloniki</i> ○ Eleni Benardi, <i>A personal view of Bulgarian as a professional "tool" in Greece</i> ○ Stefanka Vasileva, <i>The role of a "foreign" language in the teaching of the Bulgarian language</i>

	<i>in the discussion:</i> Dr. Valentina Sedefcheva *, Dr. Grigor Grigorov, Dr. Yordanka Velkova, Andromakhi Bardi, Anti Karaiti, Iliana Atanasova, Nadezhda Kula and others.
14.30 – 15.30	Lunch Break
15.30 – 17.30	<p>3rd Session – "Small" languages in the big "market". Or why should my child learn Bulgarian as a foreign language and not... other? «Μικρές» γλώσσες στη μεγάλη «αγορά». Η γιατί το παιδί μου να μάθει τα βουλγαρικά ως ξένη γλώσσα και όχι τα..ικά; (up to 8 papers of 10 minutes each with discussion)</p> <p><i>Moderator:</i> Associate Professor Dr. Dimitar Kamburov, Darina Tonkova</p> <p><u>Reports and presentations:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Lecturer Guentcho Banev, <i>Aspects of education in BE for level C1-C2 in Athens</i> ○ Lecturer Violeta Djondodjorova,* <i>Bulgarian as a foreigner. View from Komotini</i> ○ Dr. Grigor Grigorov, <i>Bulgarian communities abroad – concord and conflict</i> ○ Olga Arnaudova,* <i>The accredited course in Bulgarian (Bulgarian Credit Course) to the Ontario School System</i> ○ Krasimir Georgiev, * <i>A Bulgarian cannot live without his language</i> ○ Dr. Yordanka Velkova, <i>Bulgarian language mission in English secondary schools and matriculation exams</i> ○ Maya Lungolova, <i>Collaborations of the "Ivan Seliminski" Center with Greek institutions, and organizations</i> <p><u>Participants in the discussion:</u> Milena Kastrinaki, Andromachi Bardi, Konstantina Xiarchou, Dr. Maya Padeshka, Snezha Toshev Milanov and others.</p>

Day 3 March 30 (Saturday)

9.30 - 11.00	<p>4th Session - Methodology and techniques of teaching and learning the (non)native language and literature in a "foreign" environment Μεθοδολογία και τεχνικές διδασκαλίας και εκμάθησης της (μη)μητρικής γλώσσας και λογοτεχνίας σε ένα «ξένο» περιβάλλον (up to 8 papers of 10 minutes each with discussion)</p> <p><i>Moderator:</i> Lecturer Guentcho Banev, Dr. Ivana Davitkov *</p> <p><u>Reports and presentations:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Dr. Nikolay Paskalev,* <i>Expression of gratitude in Bulgarian and Romanian</i> ○ Prof. Dr. Dimitar Kamburov, <i>Leaving Certificate in Bulgarian in Ireland: how to get into the best majors with Bulgarian</i> ○ Lecturer Ivana Petkova, Dr. Zoya Capon,* <i>Theater-interpretive approaches in teaching Bulgarian language and literature in a foreign language environment</i> ○ Prof. Dr. Antoaneta Alipieva, <i>How are the Bulgarian works that offer the basic qualities of the national ideal taught?</i> ○ Stefanka Vasileva, <i>Teaching Bulgarian as a second/foreign language. Some methodological principles</i> ○ Mario Ognyanov,* <i>Teaching literature and culture in an intercultural environment</i> ○ Dr. Radostina Stoyanova, <i>Teaching lessons on patriotism in Bulgarian schools in Serbia</i> <p><u>Participants in the discussion:</u> Rosita Lazarova, Maya Lungolova, Nina Ivanova, Konstantina Ksiarchou *, Irina Stamatopoulou, Plamen Simeonov and others.</p>
11.00 - 11.30	<i>Coffee break</i>
11.30 - 13.00	<p>Open lessons of forum participants to students from Bulgarian Sunday Schools in Athens:</p> <ul style="list-style-type: none"> • School <u>Vasil Levski</u> (112 Solonos S tr.) – Prof. Antoineta Alipieva, Dr. Maja Padeshka, students from Athens, Belgrade and Naples • School <u>St.st. Cyril and Methodius</u> " (117 Liosion S tr., Attikis Sq.) – Dr. Radostina Stoyanova, Dr. Grigor Grigorov

	<ul style="list-style-type: none"> • School Paisiy Hilendarski (101, 3th Septemvriou Str., Viktoria Sq) – Prof. Dimitar Kamburov • School ABV Training Academy (16 Leukosias St tr., Athens) - Dr. Yordanka Velkov
13.00 – 13.30	<i>Coffee break</i>
13.30 – 15.00	<p>Working meeting with students-teachers of Bulgarian language (up to 8 papers of 5-10 minutes with discussion)</p> <p><u>Moderator:</u> Dr. Maya Padeshka, Maya Lungolova, Nina Ivanova</p> <p><u>Speeches and presentations:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Andromache Bardi, <i>From learning to teaching Bulgarian language and literature in Athens</i> ○ Konstantina Xiarchou,* <i>How can the difficult learning of the Bulgarian language be made easier?</i> ○ Irina Stamatopoulou, <i>Project-based learning in Bulgarian language and literature in a Greek environment</i> ○ Simeon Simeonov, Zoya Mandeva, <i>About the activity of the Center for Greek Language and Culture at the University of Veliko Tarnovo and the cooperation under the "Erasmus" program with the University of Athens</i> ○ Elena Matich, <i>In the footsteps of the Apostle in Serbia</i> ○ Bilyana, Stoyanovski, <i>Vasil Levski in Serbia</i> ○ Velizara Padeshka, <i>On Bulgarian history in an Italian context</i> ○ Pavel Banev, <i>From both sides of the department or for the work of the student-teachers</i> <p><u>Participants in the discussion:</u> Lecturer Guentcho Banev, Associate Professor Dimitrios Rumbos, Elena Matich, Bilyana Stoyanovski, Nikolina Djordjevic*, Plamen Simeonov, Panayota Yovani, Emilia Economopoulou and others.</p>
15.00 – 16.00	Lunch Break
16.00 – 16.30	Summary of suggestions from the forum. Closing.
16.30 – 17.30	<p>A literary evening dedicated to Valerie Petrov</p> <p><i>Students from Bulgarian Sunday Schools and University of Athens will read poems by Valerie Petrov and act out a scene from the play "In the Moon Room"</i></p>
19.15	<p>Theatrical performance "Roman Bath" by Stanislav Stratiev</p> <p>Ergotaxion Theater Leof. Agiou Dimitriou 8, Ag. Dimitrios 173 43 Diogenous 1, Agios Dimitrios (next to Dafni metro) https://www.theatromania.gr/theatro/ergotaxion/</p> <p>(in Greek with Bulgarian subtitles) <i>Athenian theater teacher group " Mi haNESE " (Don't get lost and)</i></p> 

Day 4 March 31 (Sunday)

10.00 - 11.00	<p>Attending Sunday Schools in Athens and Nafplio</p> <p>Interviews with participants and guests of the meeting and filming a clip on the topic of the forum.</p>
11.00 – 17.00	Cultural program

Day 5 April 1 (Monday)

	Departure from Athens
--	------------------------------

The papers and proposals from the forum will be published in electronic and printed form.

At the end of the forum, certificates of participation will be handed out and sent.

Forum participants will be invited to participate in the recording of short video interviews.



MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE



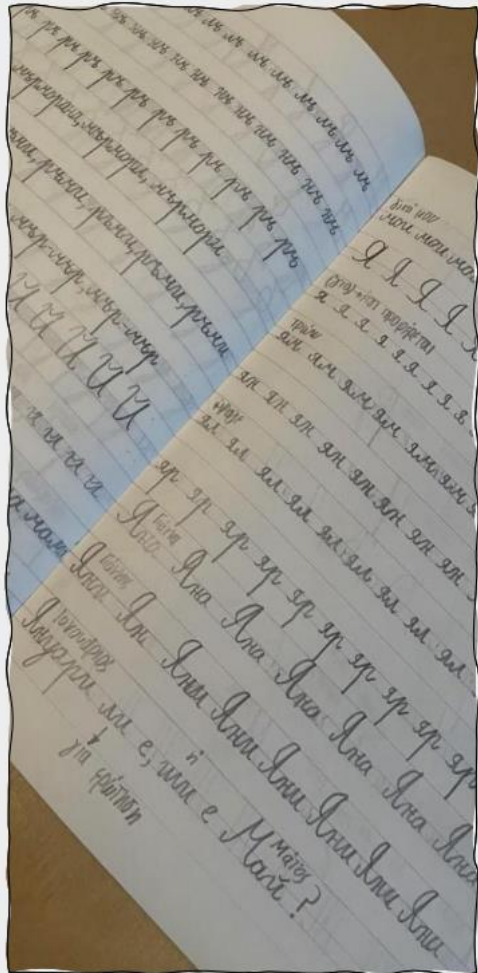
HELLENIC REPUBLIC
National and Kapodistrian
University of Athens
EST. 1837



IVAN SELIMINSKI
CULTURE CENTRE
HELLENIC BULGARIAN
CULTURAL ASSOCIATION



МЕЖДУНАРОДЕН ФОРУМ



МИСИЯТА
УЧИТЕЛ ПО БЪЛГАРСКИ ЕЗИК
В МНОГОЕЗИЧНА СРЕДА.
ПРЕДЕЛИ НА (НЕ)ВЪЗМОЖНОТО

29 – 31 Март 2024
АТИНА

- ❑ Отворена дискуссионна среща за лектори, училищни ръководители, учители, родители и студенти
- ❑ Проект на Атинския университет „GraecoBulgaria – Български културен калейдоскоп през гръцки поглед“
- ❑ Програма на МОН „Неразказаните истории на българите“

Форумът се осъществява с финансовата подкрепа на Министерството на образованието и науката на България,

и е организиран от Департамента по руска филология и славистика, Атински национален и Каподистриев университет,

в сътрудничество с Център Селимински – Гръцко-българска асоциация за култура,

и ще се проведе в БНУ „Васил Левски“ Солонос 112, Атина, 10681



ПРОГРАМА
&
ФОРМА ЗА ЗАЯВКИ

Отворена
дискуссионна среща
Участие: на живо и
дистанционно



Партньори



ИЗПЪЛНИТЕЛНА АГЕНЦИЯ
ЗА БЪЛГАРИТЕ В ЧУЖБИНА
EXECUTIVE AGENCY FOR
BULGARIANS ABROAD

АЗ·БУКИ





MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE



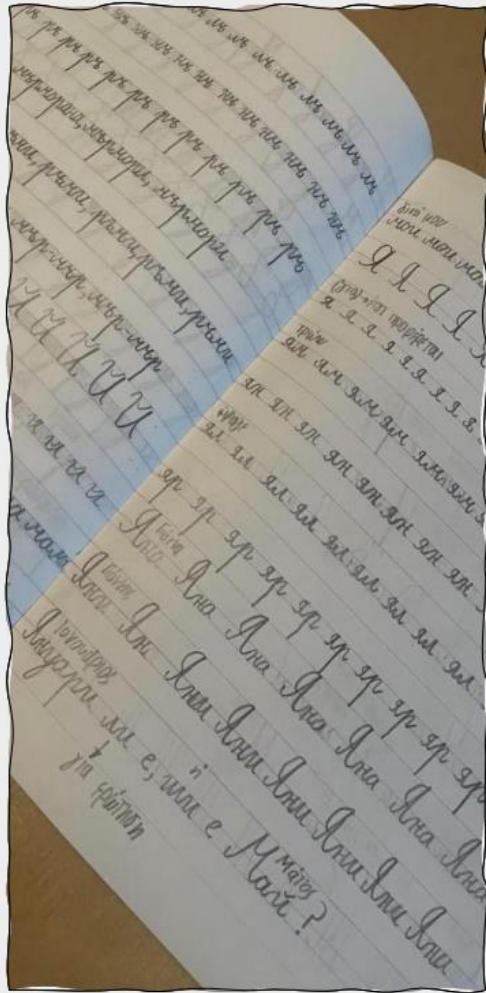
HELLENIC REPUBLIC
National and Kapodistrian University of Athens
EST. 1837



IVAN SELIMINSKI CULTURE CENTRE
HELLENIC BULGARIAN CULTURAL ASSOCIATION



INTERNATIONAL FORUM



THE MISSION
BULGARIAN LANGUAGE TEACHER
IN A MULTILINGUAL ENVIRONMENT.
LIMITS OF THE (IM)POSSIBLE

29 – 31 March 2024
ATHENS

- ❑ Open discussion meeting for lecturers, school directors, teachers, parents, and Bulgarian Studies students
- ❑ University of Athens project *GraecoBulgaria* – Bulgarian cultural kaleidoscope through a Greek perspective
- ❑ [Bulgarian Studies Research Program](#) “Untold Stories”
- ❑ Working languages: Bulgarian, English, Greek



[PROGRAM](#)
&
[APPLICATION FORM](#)

OPEN Discussion Meeting
Participation: In-person & Online



The forum is sponsored by the Ministry of Education and Science of Bulgaria, and is organized by the Department of Russian Language and Literature and Slavic Studies, National and Kapodistrian University of Athens, in cooperation with the Seliminski Center of the Hellenic-Bulgarian Cultural Association, and will be held in its Vasil Levski Bulgarian Sunday School 112 Solonos Str. Athens, 10681

Partners



ИЗПЪЛНИТЕЛНА АГЕНЦИЯ
ЗА БЪЛГАРИТЕ В ЧУЖБИНА
EXECUTIVE AGENCY FOR
BULGARIANS ABROAD



ΣΒΒΟΤΑ | ΣΑΒΒΑΤΟ, 30/03/2024, 19.15

Театрална постановка „Римска баня“ на Станислав Стратиев

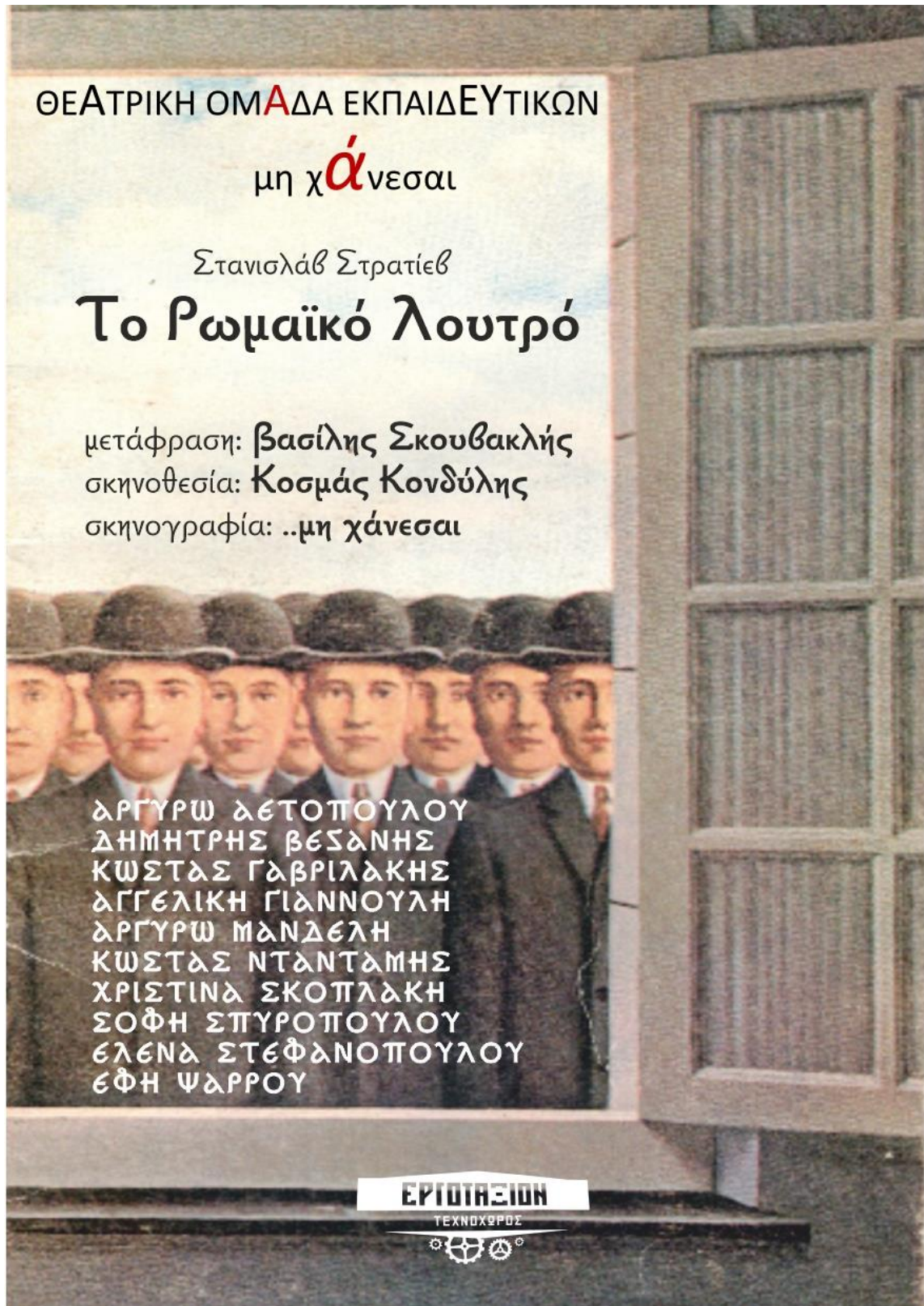
Θέατρο Τεχνόχωρος Εργοτάξιον | Ergotaxion Theater
Diogenous 1, Agios Dimitrios 173 43 (next to Dafni metro)

<https://www.theatromania.gr/theatro/ergotaxion/>

(на гръцки език със субтитри на български)

Вход свободен (с възможност за дребна финансова подкрепа на трупата)

Ελεύθερη είσοδος (με δυνατότητα για μικρή οικονομική συνεισφορά για τη θεατρική ομάδα)



МУЗЕИ И ЗАБЕЛЕЖИТЕЛНОСТИ В АТИНА

[https://www.tripadvisor.com/Attractions-g189400-Activities-c49-Athens Attica.html](https://www.tripadvisor.com/Attractions-g189400-Activities-c49-Athens_Attica.html)

Recommended Museum Tickets and Passes (20)

Revenue impacts these recommendations. [Learn more.](#)

[See all](#)



Athens Greece Full Day private tour

4.5 (219)

Recommended by 98% of travelers

Museums

from \$535 per group

National Archaeological Museum

4.5 (219 reviews) • #22 of 365 things to do in Athens • Art Museums • History Museums

Closed now • 9:00 AM - 6:00 PM • [Website](#)

What people are saying

by [User]

4.5 (219 reviews)

5 (199 reviews)

4 (20 reviews)

3 (0 reviews)

2 (0 reviews)

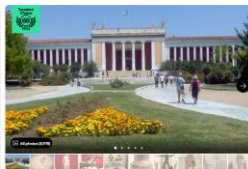
1 (0 reviews)

Suggest edits to improve what we show.

[Report this listing](#)

Admission tickets

from \$593



Ancient Agora of Athens Site & Museum Skip-the-Line Ticket

4.5 (8)

Historical Tours

from \$8 per adult

Museum of the History of Athens University

4.5 (65 reviews) • #55 of 365 things to do in Athens • History Museums

Temporarily closed • Closed until further notice • [Website](#)

What people are saying

by [User]

4.5 (65 reviews)

5 (50 reviews)

4 (10 reviews)

3 (0 reviews)

2 (0 reviews)

1 (0 reviews)

Suggest edits to improve what we show.

[Report this listing](#)

Admission tickets

from \$10



Acropolis Museum Skip-the-Line Ticket

4.5 (21)

Historical Tours

from \$14 per adult

National History Museum (Old Parliament)

4.5 (228 reviews) • #32 of 365 things to do in Athens • History Museums

Closed now • 9:00 AM - 3:00 PM • [Website](#)

What people are saying

by [User]

4.5 (228 reviews)

5 (199 reviews)

4 (20 reviews)

3 (0 reviews)

2 (0 reviews)

1 (0 reviews)

Suggest edits to improve what we show.

[Report this listing](#)

Admission tickets

from \$16.85



National Gallery - Alexandros Soutzos Museum

4.5 (13 reviews) • #56 of 365 things to do in Athens • Art Museums

Closed now • 10:00 AM - 9:00 PM • [Website](#)

About

A collection of 20th century Greek art in addition to Renaissance Western European art housed in a striking modern building.

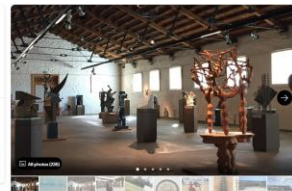
Suggest edits to improve what we show.

[Report this listing](#)

Thurs & experiences

Explore different ways to experience this place.

[See options](#)



Benaki Museum - Museum of Greek Culture

4.5 (136 reviews) • #52 of 365 things to do in Athens • Art Museums

Closed now • 9:00 AM - 6:00 PM • [Website](#)

About

The Benaki Museum is among the most extensive and innovative cultural organizations in Europe. Over the years, three of historic periods (and generations) have met contemporarily on a series of floors of art and culture - and beyond of course of our Athens - and beyond. The Benaki Museum of Great...

Read more >

Duration 1.5 hours

Suggest edits to improve what we show.

[Report this listing](#)

Admission tickets

from \$13.24

All you need to step foot in the door.

[See options](#)



Museum of Cycladic Art

4.5 (123 reviews) • #52 of 365 things to do in Athens • Art Museums

Closed now • 9:00 AM - 6:00 PM • [Website](#)

About

A private collection of sculpture in the center of Athens, the Museum of Cycladic Art houses a unique collection of ancient Greek Cycladic art, spanning from the 3rd millennium BC to the present day. The Museum's permanent collection includes over 1000 Cycladic vessels, most...

Read more >

Duration 1.5 hours

Suggest edits to improve what we show.

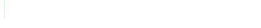
[Report this listing](#)

Admission tickets

from \$17.65

All you need to step foot in the door.

[See options](#)



Byzantine and Christian Museum

4.5 (113 reviews) • #38 of 365 things to do in Athens • Art Museums

Temporarily closed • Closed until further notice • [Website](#)

About

Duration 2.5 hours

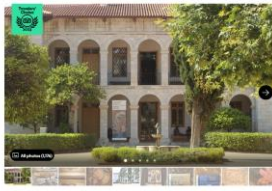
Suggest edits to improve what we show.

[Report this listing](#)

Thurs & experiences

Explore different ways to experience this place.

[See options](#)



Benaki Museum - Pireos 138

4.5 (23 reviews) • #52 of 365 things to do in Athens • Specialty Museums

Closed now • [Website](#)

What people are saying

Recommended for students of modern history and...

As a student with a keen interest in the history of modern Athens...

As a student with a keen interest in the history of modern Athens...

As a student with a keen interest in the history of modern Athens...

As a student with a keen interest in the history of modern Athens...

As a student with a keen interest in the history of modern Athens...

As a student with a keen interest in the history of modern Athens...

Suggest edits to improve what we show.

[Report this listing](#)



Benaki Museum of Islamic Art

4.5 (10 reviews) • #52 of 365 things to do in Athens • Art Museums

Temporarily closed • Closed until further notice • [Website](#)

About

The Benaki Museum of Islamic Art is housed in a Neo-Classical building complex in the heart of Athens, near the Benaki Museum of Modern Greek Art. It features a collection of ancient and medieval Islamic art, including ceramics, textiles, and manuscripts...

Read more >

Admission tickets

from \$9.92

All you need to step foot in the door.

[See options](#)



25. Ioannidou Art Gallery

4.5 (35)

Art Galleries

Plaka

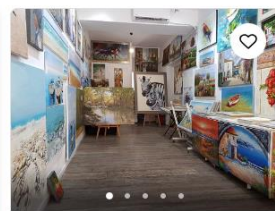


26. Technopolis City of Athens

4.5 (155)

Specialty Museums

Gazi



27. Sofokli Art Gallery

4.5 (12)

Art Galleries

Plaka